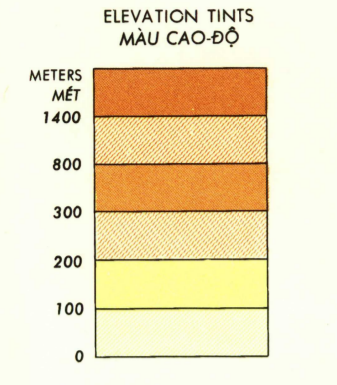


SERIES 1501  
SHEET NE 48-16  
EDITION 4



RELIABILITY OF THIS MAP  
GIÁ TRỊ TÀI LIỆU CỦA BẢN ĐỒ NÀY

Accuracy as related to control of map  
Độ chính xác của hệ thống mốc địa

Horizontal positions  
Quang độ  
within 50 m

Vertical positions  
Cao độ  
within 10 m

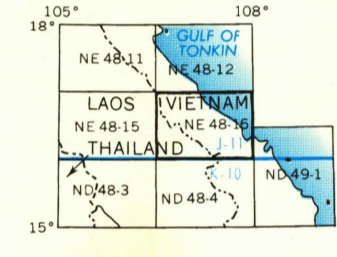
Control used for information  
Hệ thống mốc địa  
1966-1968

Control used for information  
Hệ thống mốc địa  
1966-1968

Control used for information  
Hệ thống mốc địa  
1966-1968

LOCATION DIAGRAM  
FOR NE 48-16

SƠ ĐỒ VỊ TRÍ TỜ NE 48-16  
(BẢNG TÊN HỢP QUỐC (MÀU XANH))



GLOSSARY  
CỘ TỰ

A, An, Ap, Ap ..... village  
Ban ..... village  
Cám ..... village  
Củ ..... mountain  
Cua ..... estuary  
Dak ..... stream  
Đầm ..... lagoon  
Đống ..... hill, mountain  
H, Hoi, Houay, ..... stream  
Hương ..... village  
Karum ..... stream  
Khe, Khe, Khe ..... mountain  
Kô ..... stream  
Lang, Làng ..... village  
Ngon ..... agricultural center  
Núi ..... hill, mountain  
P, Phou, Phou ..... mountain  
Pou ..... lagoon  
Phu ..... village  
R, Rach, Rao, Rao ..... stream  
Sé, Sóng, Suối ..... stream  
Thôn ..... village  
Vinh, Vinh ..... gulf  
Xã, Xóm ..... village  
Xã ..... stream  
Xuân ..... village

GEOREF  
TỌA ĐỘ ĐỊA DƯ  
BASIC 15° QUADRANGLE  
DANH HIỆU VÙNG 15°  
VH

Prepared and published by the Defense Mapping Agency  
Topographic Center, Washington, D. C., in cooperation with  
the National Geographic Directorate, Vietnam. Compiled  
December 1972.

Do Cơ quan Đản Quốc Phòng Hoa Kỳ, Trung Tâm Địa Hình,  
Washington, D. C. soạn thảo và phát hành với sự đồng tác của  
Nhà Địa Dư Quốc Gia Việt Nam. Đầu tiên in tháng 12-1972.

DISTRIBUTION RESTRICTED:  
SEE GPO MAP OR CHART  
CATALOG FOR GUIDANCE ON  
RELEASE OUTSIDE THE U. S.  
GOVERNMENT

PHỔ BIẾN HẠN CHẾ XIN QUỸ THƯ  
VỊ BỐ TÔNG THAM MỤC QUỸ CH  
HAY BỐ QUỐC PHÒNG-VNCH ĐỂ XIN  
CHUYÊN NHƯỜNG BẢN ĐỒ NÀY

SCALE 1:250,000  
HUẾ, VIETNAM; LAOS

SERIES 1501  
SHEET NE 48-16  
EDITION 4

DEPTHS IN METERS  
VÒNG ĐỘ SÂU TÍNH BẰNG MÉT

ELEVATIONS IN METERS  
CAO ĐỘ BẰNG MÉT

JOINT OPERATIONS GRAPHIC (GROUND)

Scale 1:250,000  
Tỷ lệ 1:250,000

CONTOUR INTERVAL 100 METERS WITH  
SUPPLEMENTARY CONTOURS AT 50 METER INTERVALS  
KHÔNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO ĐỘ 100 MÉT  
VỚI CÁC VÒNG CAO ĐỘ PHỤ TÙNG: 50 MÉT

TRANSVERSE MERCATOR PROJECTION  
HỆ THỐNG CHIẾU U.T.M.

ROADS ĐƯỜNG SÁ  
All weather, hard surface Đường tráng nhựa  
Two or more lanes Cũ hai hay trên hai làn xe đi.  
One lane Cũ một làn xe đi.  
All weather, loose surface Đường đất  
Two or more lanes Cũ hai hay trên hai làn xe đi.  
One lane Cũ một làn xe đi.  
Fair or dry weather, loose surface Đường đất  
Can track Đường mòn đất  
Footpath (trail) Đường mòn

ROUTE MARKERS DANH HIỆU ĐƯỜNG SÁ  
National, Provincial, Communal or other Tỉnh-lỵ; Hương-lỵ hay khác

RAILROADS ĐƯỜNG XE LỬA  
Normal gauge, 1 meter (3'3 1/2") Standard  
Loại đường thường, rộng 1 mét, Ca, tram  
Narrow gauge Loại đường hẹp

BOUNDARIES BIÊN GIỚI  
International Quốc-giới  
Primary administrative Tỉnh, Thôn, Khương  
Spot elevation normal, critical Cao điểm thường, trọng yếu  
Critical control point Điểm trắc-địa

Church, School Nhà thờ, Trường học  
Temple, Pagoda Đền, miếu, Chùa

ELEVATIONS IN METERS  
CAO ĐỘ BẰNG MÉT

DEPTHS IN METERS  
VÒNG ĐỘ SÂU TÍNH BẰNG MÉT

Area name Tên vùng hay địa-diem  
Navigable canal, Kinh lưu thông được  
Wood-brushwood: Plantation  
Rừng bụi rậm, Đồn-đồn  
Mangrove; Swamp  
Cây bần, Đống lầy  
Land subject to inundation; Rice  
Đất có thể lụt, Lúa  
Salt evaporator; Sand  
Rừng muối; Cát

Field limits unknown, with runway pattern  
Giới hạn phi trường không rõ, nhưng biết rõ phi đạo

Field limits and runway pattern unknown  
Giới hạn phi trường và phi đạo đều không rõ

SEAPLANE BASE CÁN CỨ THỦY PHI CƠ

SEAPLANE (EMERGENCY) THỦY PHI CƠ (KHẨN DỤNG)

HELIPORT SÂN BAY TRỰC THĂNG  
VISUAL AIDS AND OBSTRUCTIONS  
TRỢ KHÔNG LƯU VÀ CHƯỚNG NGẠI ĐỂ NHẬN

Obstruction Chướng ngại vật  
338-Elevation of obstruction top, above sea level  
Cao độ chướng ngại, tính từ mực nước biển  
(79)-Elevation of obstruction top, above ground level  
Cao độ chướng ngại, tính từ mặt đất

Group obstruction Nhóm chướng ngại  
Radio facility obstruction Chướng ngại cho việc liên lạc vô tuyến  
Power transmission line Đường dây điện

Only obstructions 61 meters or more above ground level are shown.  
The information on obstructions is not necessarily complete.  
Chỉ những bất chướng ngại vật cao hơn mặt đất 61  
mét hoặc trên 61 mét. Tài liệu về chướng ngại vật  
không nhất thiết đầy đủ.

THE REPRESENTATION OF INTERNATIONAL BOUNDARIES IS  
NOT NECESSARILY AUTHENTICATIVE  
ĐƯỜNG BIÊN-GIỚI GIỮA TRÊN BẢN-ĐỒ CHƯA ĐƯỢC  
MINH-ĐỊNH

THE DELINEATION OF INTERNAL BOUNDARIES IS APPROXIMATE  
BẢN-ĐỒ NỘI-HẠN-CHẾ TRÊN BẢN-ĐỒ NÀY CHỈ PHẠC-HẠ  
VỚI HÌNH-CÁCH ĐẠI-CHƯƠNG

Names for symbolized populated places are omitted where infor-  
mation is not available or where density of detail does not permit  
their inclusion.  
Mũi và tên đồng-đơn-cư thể địa-danh vì chưa có tên địa hoặc  
không thể trình bày chi tiết.

The number in parentheses following a populated place name  
indicates more than one populated place of same name.  
Có số trong dấu ngoặc theo sau tên làng chỉ rằng  
hơn một làng có cùng tên đó.

Figures along roads indicate approximate distances in kilometers.  
Những số dọc theo đường, chỉ khoảng cách gần đúng  
bằng số ki-lô-mét.

NOTES CHỈ CHÚ

Only obstructions 61 meters or more above ground level are shown.  
The information on obstructions is not necessarily complete.  
Chỉ những bất chướng ngại vật cao hơn mặt đất 61  
mét hoặc trên 61 mét. Tài liệu về chướng ngại vật  
không nhất thiết đầy đủ.

THE REPRESENTATION OF INTERNATIONAL BOUNDARIES IS  
NOT NECESSARILY AUTHENTICATIVE  
ĐƯỜNG BIÊN-GIỚI GIỮA TRÊN BẢN-ĐỒ CHƯA ĐƯỢC  
MINH-ĐỊNH

THE DELINEATION OF INTERNAL BOUNDARIES IS APPROXIMATE  
BẢN-ĐỒ NỘI-HẠN-CHẾ TRÊN BẢN-ĐỒ NÀY CHỈ PHẠC-HẠ  
VỚI HÌNH-CÁCH ĐẠI-CHƯƠNG

Names for symbolized populated places are omitted where infor-  
mation is not available or where density of detail does not permit  
their inclusion.  
Mũi và tên đồng-đơn-cư thể địa-danh vì chưa có tên địa hoặc  
không thể trình bày chi tiết.

The number in parentheses following a populated place name  
indicates more than one populated place of same name.  
Có số trong dấu ngoặc theo sau tên làng chỉ rằng  
hơn một làng có cùng tên đó.

Figures along roads indicate approximate distances in kilometers.  
Những số dọc theo đường, chỉ khoảng cách gần đúng  
bằng số ki-lô-mét.

STOCK NO. 1501.XNE4816.04

SERIES 1501  
SHEET NE 48-16  
EDITION 4